



PUBLISHED ONCE A MONTH

STRATEGIES • MARKET INTELLIGENCE • REVENUE OPPORTUNITIES

Helping filmmakers expand into Latin America's Spanish-speaking markets.



FROM OBY

Your film may already have a Spanish voice.

Have you heard it?

In my latest YouTube video, I explore what automatic dubbing means for African filmmakers. It can open a door to new viewers, but a natural-sounding voice does not guarantee that your story's meaning survives.

Names, Pidgin, proverbs and humor deserve a careful listen. Start with one film, review the Spanish with a qualified speaker, and ask: **"Is that the film I made?"**

I'm glad you're here.

Oby Obuekwe

FOUNDER, LCOM TRANSLATIONS



MARKET WATCH

**Free reach.
A voice worth
checking.**

YouTube enables automatic dubbing by default for eligible creators. English-to-Spanish is supported.

Availability varies by video. Check your channel before assuming a Spanish track exists.

**Listen before you
promote.**



MARKET-READY STRATEGY

Protect the meaning

Ask a qualified Spanish speaker to review names, dialogue and cultural context.

If you need your own Spanish track, explore multi-language audio.

Delete an existing automatic dub in that language before uploading your version.



INSIDE LCOM

**Your story.
Your Spanish voice.**

LCOM helps African filmmakers, producers and content owners localize films for Latin American audiences.

From subtitles to dubbing and voice-over, we help preserve meaning and cultural context.

OPPORTUNITY SPOTLIGHT

Take control of your film's voice

ONE FILM. TWO AUDIO PATHS.

AUTO DUB

YOUR OWN TRACK

Review the result

Choose the voices



A professionally localized track can preserve character, tone and cultural meaning for your intended audience.

Start with one film or trailer.

[SCHEDULE A CONSULTATION →](#)



WHO IS SPEAKING FOR YOUR FILM?



RESOURCE OF THE MONTH

**YouTube Already Dubbed Your
African Film into Spanish**

What automatic dubbing means for your story.
[WATCH THE VIDEO →](#)



QUICK TIP

Before you promote your Spanish audio:

- Check character names, slang and proverbs.
- Review meaning, not just how the voice sounds.
- Match the Spanish to your intended audience.



QUOTE OF THE MONTH

"Is that the film I made?"

A question to ask when you hear your story in another language. - Oby



THIS MONTH'S ACTION

Open YouTube Studio on a computer. Choose **Content**, a film, then **Languages**. Preview Spanish if available.

Ask a qualified speaker to review it with you.



Know another filmmaker looking to expand into Latin America's Spanish-speaking markets?
Forward this newsletter and invite them to download our free guide.

[DOWNLOAD THE FREE GUIDE →](#)



Let's connect:

